

Autorisation parentale de participation dans les rencontres de jeunes à Taizé

Einverständniserklärung zur Teilnahme Minderjähriger unter 18 Jahren an den Jugendtreffen in Taizé

Je soussigné(e),

Unterzeichner:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Qualité) père / mère / tuteur légal

(Status) Vater/Mutter/Vormund

(Adresse) _____
(Adresse)

(Téléphone) _____ (E-mail) _____
(Telefon) (E-mail)

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)

Erziehungsberechtigt für : (die nachfolgend benannte Person unter 18)

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Date et lieu de naissance) ____ / ____ / ____
(Geburtsdatum und Ort)

Autorise le mineur à participer aux rencontres de jeunes à Taizé (Saône-et-Loire, France) sous la responsabilité

gebe mein Einverständnis zur Teilnahme der genannten Person unter Aufsicht von:

(Nom) _____ (Prénom) _____
(Name) (Vorname)

(Adresse) _____
(Adresse)

(Tél. mobile) _____ (E-mail) _____
(Handy) (E-mail)

Pour se rendre aux rencontres, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :

mein Einverständnis gilt für den Zeitraum der Reise vom:

____ / ____ / 20____ au ____ / ____ / 20____
bis zum

J'autorise en outre M., Mme

Ich bevollmächtige Herrn/Frau:

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

für die oben genannte minderjährige Person eventuell notwendige medizinische Entscheidungen zu treffen (medizinische Versorgung, Krankenhausaufenthalt, Operation, Anästhesie, usw.)

Je déclare avoir pris connaissance du programme des rencontres, notamment des conditions de logement.

Ich bin mit dem Programm der Jugendtreffen und den Unterkunftsbedingungen vertraut.

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation aux rencontres, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

Ich übernehme volle Verantwortung für Verlust oder Schaden, den die oben genannte minderjährige Person im Zusammenhang mit seiner/ihrer Teilnahme an den Treffen verursachen könnte (NB: der Abschluss einer Haftpflichtversicherung ist zu empfehlen).

Fait à (lieu) _____ le ____ / ____ / 20____
Ort Datum

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)

(Signature)
(Unterschrift)